

HITZARGIAK – Lenguas que se iluminan mutuamente

COMPARTIM CONVERSES!

INFORMACIÓN GENERAL

FECHA: 2016/06/8

1	Nombre	Compartim Converses!
2	Idioma	Lengua Catalana
3	Área de trabajo (educación, comunicación, enseñanza, ocio, administración...)	Educación
4	Email o teléfono de contacto	jnunez6@xtec.cat – lrodri29@xtec.cat
5	Redes sociales (Página web, Facebook, Twitter...)	

DESCRIPCIÓN BUENA PRÁCTICA

1	Descripción de la actividad :	<p>El proyecto consiste en formar parejas lingüísticas a la hora de recreo, un día a la semana, entre un alumno/a recién llegado o un alumno o alumna que no use normalmente el catalán y un alumno/a catalanoparlante, para que mantengan una conversación en catalán a partir de unos temas determinados.</p> <p>Mediante los encuentros de las parejas de conversación intercambian conocimientos y vivencias. Frente a la asimetría que desgraciadamente hay en las interacciones de la mayoría de ambiente social, el espacio escolar puede constituir un lugar privilegiado para la interculturalidad, para planificar y organizar relaciones entre personas de origen culturales diversos. Por lo tanto, nuestro proyecto, al formar parejas de conversación, se crea pensando en el uso de la lengua catalana, en el enfoque comunicativo de la lengua, como herramienta de interacción con los demás, de intercambio de vivencias, de compartir entre el alumnado la incorporación tardía y el alumnado autóctono.</p> <p>El alumnado mayor de 18 años puede participar en el programa de Voluntarios por la Lengua que el Servicio Local de Catalán (SLC) de Esparreguera ofrece en horario extraescolar, fuera de los centros. De esta forma, se consolida un proyecto en red.</p>
---	--------------------------------------	---



2 **Resumen de la descripción de la actividad**

Se trata de organizar parejas mixtas (voluntari@ catalanoparlante – alumna@ no catalanoparlante) con el fin de fomentar la conversación no formal en catalán, en ámbito no académico.

3 **Precedentes**

Hace 10 años vivimos un momento de gran afluencia de alumnado de origen extranjero. Chicos y chicas procedentes de otros países y culturas llegaban cada día a nuestros institutos con desconocimiento de la lengua catalana y del nuevo sistema educativo al que debían incorporarse. Como docentes, nos encontramos con un alumnado adolescente que necesitaba rápidamente adquirir competencia lingüística y cultural para poder seguir los aprendizajes escolares del nivel educativo correspondiente y para relacionarse con su grupo de iguales.

El perfil de este alumnado era absolutamente heterogéneo, tanto por los referentes culturales, como por los aprendizajes. La respuesta docente debía ir ajustándose sus necesidades, adaptándose a las características de cada uno. Todos tenían que adaptarse a la nueva situación y ser capaces de comunicarse. La motivación para aprender la nueva lengua era vital y sentirse acogidos para activar este interés.

Desde las aulas de acogida, iniciadas el curso 2004-2005, se promovieron estrategias de intervención lingüística para facilitar la expresión oral del alumnado recién llegado, así como aspectos de conocimiento sociocultural para actuar y comunicarse con el entorno inmediato. Sin embargo, nos dimos cuenta de que el uso del catalán se reducía a menudo en el espacio del aula y que fuera de estas paredes no se practicaba, ya que la interacción con los compañeros de la propia cultura dificulta un uso normal.

Teníamos que crear espacios de interacción entre alumnado recién llegado y alumnado autóctono o catalanoparlante que no se redujese a los momentos de clase. Asimismo, fueron explícitas las ganas de hacer amigos del país de acogida, así que vimos la necesidad de mejorar las relaciones interpersonales e interculturales.

El proyecto de formar parejas de conversación entre el alumnado de habla catalana y el alumnado recién llegado surge de esta realidad educativa diversa y cambiante.

4 **Objetivos**

- Dinamizar el uso de la lengua catalana.
- Mejorar la cohesión social.
- Favorecer la creación de espacios de interacción comunicativa que fomenten el pensamiento de perspectiva.



- Hacer de la conversación un intercambio de información, de relación con el entorno, de expresión de nuestros sentimientos y emociones.
 - Promover el intercambio cultural y el conocimiento de otras costumbres y culturas.
 - Proporcionar temas de conversación relacionados con los intereses y necesidades de estos niños y niñas, con el fin de descubrir sus afinidades.
 - Aprender a respetar las costumbres y las tradiciones de los compañeros e intentar comprenderlas en su contexto.
 - Conocer las tradiciones y fiestas catalanas que se dan en las diferentes épocas del año e interesarse por las semejanzas y diferencias que se dan con las de los países de los recién llegados.
 - Dar a conocer algunas de las pautas de relación social de los países y culturas que tienen unas costumbres y culturas muy diferentes a la nuestra para no crear situaciones de conflicto debido a malentendidos
 - Trabajar las diferencias a partir de las semejanzas.
- Conocer las pautas de relación social del país de acogida.
- Provocar mediante las conversaciones intercambio de experiencias, de cultura y vivencias de manera que sean un enriquecimiento personal para todos.
 - Empezar a pensar y ver el mundo con una perspectiva intercultural.
 - Promover y reforzar la empatía en que llegan al proyecto tanto los aprendices y aprendices como los voluntarios y voluntarias.
 - Participar en la vida social haciendo amigos y amigas de aquí.
 - Hacer del catalán su lengua de aprendizaje, de conocimiento y de uso social.
 - Proporcionar competencia lingüística y sociocultural.
 - Activar las conversaciones mediante temas de actualidad.
 - Desde las aulas de acogida incorporar temas de conversación en relación a la programación de aula y proyectos de centro.
 - Introducir la utilización de juegos de lengua, las TIC o de otros como material de relación entre las parejas.
 - Vivir la diferencia. Tal como ha hecho ver el diagnóstico de la Fundación Rigoberta Menchú Tum (2000, p.14), la interculturalidad implica el respeto y el interés por las culturas ajenas y estar abiertos a reconocer al otro tal como es, como un interlocutor válido.
 - Utilizar el diálogo y la comunicación interculturales para entender manifestaciones distintas.

		<ul style="list-style-type: none"> - Promover el derecho a la diferencia que significa el respeto a la identidad y los derechos de todos los pueblos, grupos étnicos y expresiones socioculturales. - Concebir la educación intercultural como un medio para combatir el racismo, la discriminación y todos los tipos de exclusión en una sociedad. - Conocer que en el mundo entero existen y se hablan más de 6400 lenguas, mientras que en la comunidad de naciones representadas en las Naciones Unidas sólo se reconocen como oficiales en torno a siete idiomas. - Desarrollar desde la diversidad individual y social una visión pluralista, una expresión de particularidades y diferencias. - Educar para la ciudadanía. Aprender a vivir juntos es la clave para la ciudadanía democrática y, por tanto, para la paz. Por lo tanto, ayudar a construir un sistema educativo que desarrolle el conocimiento de los otros seres humanos, de su historia, de sus tradiciones y de su espiritualidad
5	Área de influencia general y colateral.	
6	Entidades colaboradoras y sus áreas de trabajo Instituto	INS El Castell de Esparreguera y el Servicio Local de Catalán
7	Periodo de implementación	Inicio en septiembre de 2005 y aún vigente en el curso 2015/16

INFORMACIÓN COMPLEMENTARIA FICHA BUENAS PRÁCTICAS

8	Expansión (número de personas, expansión interna e externa...)	<p>Participación de voluntarios y aprendices desde el 2005 de un promedio de 60 personas por curso.</p> <p>Proyecto reconocido por el Departamento de Educación como Buena Práctica en 2007, ha hecho que se pudiera difundir a través de diferentes medios (documento audiovisual, edición de artículos de la Plataforma por la lengua, Universidades de Gerona y Tarragona, un pequeño municipio de Mallorca " Sa Pobla ".....)</p> <p>Y el último reconocimiento, el 21 de noviembre 2014 en que la Secretaría General de Política Lingüística celebración de los 10 años de voluntariado para la Lengua</p>
---	---	---



9	Inversión (económica, tiempo, personas)	como INS que ha continuado ininterrumpidamente este modelo de voluntariado por la lengua dentro de un centro público de secundaria No tiene ningún coste económico. Participantes voluntarios del centro educativo y dos profesoras que lo dinamizan, una la coordinadora de Lengua y Cohesión del instituto y la otra profesora del departamento de orientación.
10	Resultados obtenidos	La participación durante once años continuados de un número importante de alumnado del centro hace que éste sea uno de los proyectos consolidados en nuestro centro. Este aspecto es decisivo a la hora de valorar los resultados del mismo. Si en un primer momento se utilizaba una ficha a modo de evaluación, con el tiempo hemos ido simplificando el proceso, de modo que, actualmente, llevamos a cabo una evaluación final conjunta. Cabe señalar que la valoración de resultados obtenidos es bastante compleja dada la diversidad de perfiles y su casuística, pero lo cierto es que hemos observado un incremento del uso del catalán en diferentes ámbitos. Además, se han conseguido establecer vínculos de amistad y compañerismo que, de otra forma, hubieran sido imposibles. Resaltar también la constatación de la bidireccionalidad del proceso de aprendizaje, es decir, este proceso es enriquecedor en un doble sentido: los dos formantes de la pareja aprenden uno del otro.
11	Documentación, material referente	El reconocimiento a la participación se realiza a través de un diploma acreditativo.
12	Video de presentación	<i>Presentación del proyecto:</i> http://www.edu3.cat/Edu3tv/Fitxa?p_id=23192 <i>Conmemoración del 10º aniversario (curso 2014-2015)</i> https://vimeo.com/127847313
13	Información complementaria	<i>PROGRAMACIÓN</i> En el proyecto los temas de conversación que se proponen a lo largo de los tres trimestres son diversos, de actualidad o de interés propios de la edad o el momento. El tema libre está presente en todas las conversaciones, pero tenemos una relación de temas de conversación- guía como propuestas para animar a la conversación. temas 1. Qué me gusta hacer en mi tiempo libre. 2. ¿Dónde estudiamos? 3. Nuestra vivienda y cómo es nuestro pueblo? ¿Qué actividades puedo hacer en este municipio? 4. ¿Cómo nos vestimos? 5. Mi familia. Diferentes organizaciones familiares. 6. Lugares de ocio. 7. Empresas y trabajos de la zona. 8. Nuestro barrio. Diferentes itinerarios para moverme por mi municipio.

9. Vamos de compras.
10. Hacemos deporte.
11. Salud y buenos alimentos.
12. Alimentación. Restaurantes y zonas de recreo.
13. Me gusta viajar.
14. Fiestas populares y tradiciones ligadas al curso del año.

Este año hemos añadido temas de actualidad para la reflexión, como el drama de los refugiados, los atentados de París, las diferentes celebraciones (Navidad, Pascua)

